



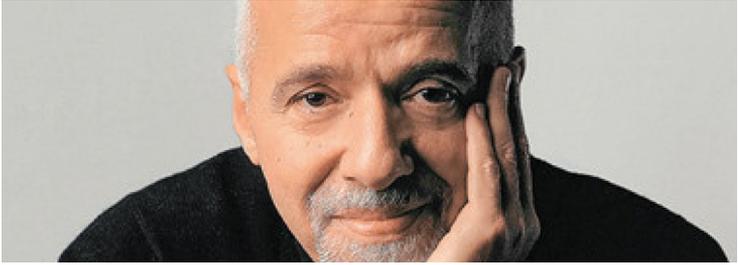
PORTLAND PUBLIC SCHOOLS • OFFICE OF SCHOOL FAMILY PARTNERSHIPS

EVENTO DE RECONOCIMIENTO
DE ESTUDIANTES LATINOS DE PPS

¡SÍ SE PUEDE!

LATINO STUDENT RECOGNITION EVENT





“Sólo una cosa vuelve un
sueño imposible: el miedo a
fracasar.”

“There is only one thing that
makes a dream impossible:
that is fear of failure.”

Paulo Coelho

• • •

¡SÍ SE PUEDE! 2016

Nominees / estudiantes nominados

...

Lisbeth Gonzalez-Barreto

Alliance @ Benson

Aracely Galindo-Torres

Beach K-8 School

Maria Elena Andres-Lara

Beach K-8 School

Jennifer Martinez-Vidal

Beaumont Middle School

David Pascual-Matias

Benson Polytechnic High School

Brian Moreno-Teodoro

Benson Polytechnic High School

Adalia I. Dinberg

Benson Polytechnic High School

Berenice Rojas-Sanchez

Benson Polytechnic High School

Maximino de Jesus Valdivia-Gonzalez

Bridger K-8 School

Esmerelda Machic

Capitol Hill Elementary

Ashley Moo-Julian

Cesar Chavez K-8 School

Andy Alvarez

Cleveland High School

Isabelle Belanger

da Vinci Arts Middle School

Carla Rojas Mendez

Faubion K-8 School

Alex Diaz

Franklin High School

Roberto Ruiz

Franklin High School

Adriana Moreno-Perez

George Middle School

Alex Montoya

George Middle School

Brandon Torres-Celis

George Middle School

Coral Ortiz-Lopez

George Middle School

Eduardo Gonon

George Middle School

Elias Vicente-Jose

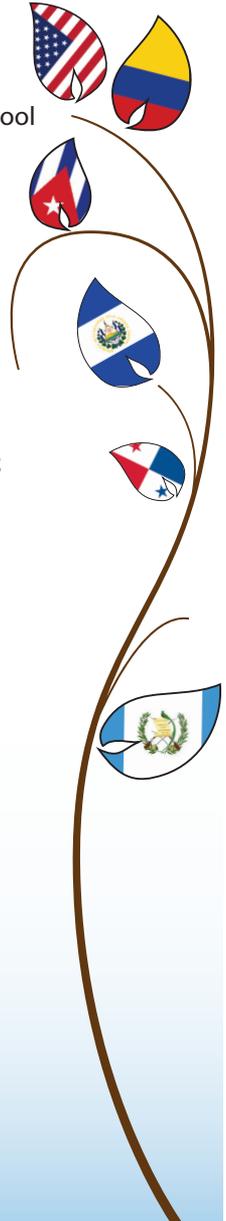
George Middle School

Evelyn Avila-Jimenez

George Middle School

Isabella Quinones

George Middle School



¡SI SE PUEDE! 2016

Honorable Mention / Lista de honor

...

Jesus Meza-Murillo

George Middle School

Milla Haley-Uriarte

Metropolitan Learning Center

Miroslava Santos-Ramos

George Middle School

Andres Quinonez Rivero

Mt. Tabor Middle School

Noelia Gomez- Sanchez

George Middle School

David Munoz-Gonzales

Open School North

Ricardo Isais-Perez

George Middle School

Daniela Y. Carballo Rodriguez

Peninsula K-8 School

Andrea Alvarado

Grant High School

Oswaldo Rios-Sabalza

Peninsula K-8 School

Diego Thomas

Grant High School

Kevin Guerra-Guerra

Pioneer @ Youngson

Jordan Stoeber-Galindo

Grant High School

Natanael Diaz

Pioneer High School Program

Fabiola Cenicerros

Harrison Park K-8 School

Alma Moo

Roosevelt High School

Francisco Mendez-Cortez

Hosford Middle School

Edwin Benavides

Roosevelt High School

Ulyses Hernandez-Felipe

Hosford Middle School

Elizabeth Frias-Perez

Roosevelt High School

Dorimar Garcia Sanchez

King K-8 School

Janeth Jimenez-Reyes

Roosevelt High School

Nathaly Jimenez

Lane Middle School

Julio Lopez-Hernandez

Roosevelt High School

Jahir Rodriguez

Marysville K-8 School

Maritza Bautista

Roosevelt High School

Pascuala Siquina Cotoc

Roosevelt High School

JanCarlos Geigel

Vernon K-8 School

Eimy Aguado-Chavez

Vestal K-8 School

Veronica Crespo-Mojena

Vestal K-8 School

Brian Lagunas-Morales

West Sylvan Middle School

Christopher Polanco

Wilson High School

Dianna Herrera Gonzalez

Wilson High School

Lilian Maciel-Cadena

Woodlawn K-8 School



ALEXANDER HERNANDEZ

da Vinci Arts Middle School • Grado/Grade 8

Nominado por/Nominated by Fred Locke



Alexander Hernandez se mudó a Portland el año pasado de las zonas rurales del norte del Estado de Nueva York. Ha lidiado con un gran cambio de cultura, dos escuelas nuevas, y todo esto a la vez de navegar asuntos de identidad como una persona transexual.

Una de las contribuciones más significativas a da Vinci fue la comunicación que resultó en el desarrollo de una orientación para el personal acerca del conocimiento de los asuntos de género y la comunidad "LGBTQ." Como consecuencia, ahora el personal está en comunicación respecto al uso acertado y respetuoso de pronombres, tienen lavabos designados como 'género neutro', y toman más en cuenta los asuntos de equidad LGBTQ.

Alexander es un estudiante y músico talentoso y dedicado, criado en una familia musical. Para el Concurso Musical del Invierno, Alexander tocó con la Banda Avanzada, tocó piano y cantó con Trogdor (la banda 'rock' de da Vinci), participó con el coro, e interpretó ukulele cantando un dueto con otro estudiante. Alexander maneja su tarea, su vida social, y mucha música a un nivel muy alto.



Alexander Hernandez moved to Portland last year from rural, upstate New York, and has had to deal with a massive cultural shift and two new schools while at the same time navigating issues of their own identity as a transgender person.

One of Alexander's most significant contributions to da Vinci was advocacy that led to the development of staff training in gender awareness and LGBTQ issues. As a result, staff now communicates regarding accurate and respectful pronoun use, have designated gender-neutral bathrooms, and have LGBTQ equity issues at the front of their minds.

Alexander is a talented, dedicated student and musician and comes from a musical family. At the Winter Music Concert, Alexander performed with Advanced Band, played piano and sang with Trogdor (da Vinci's Rock Band), sang in the Choir, and played Ukulele and sang a duet with another student. Alexander manages schoolwork, social life, and lots of music at a very high level.

ALFREDO REYES-AVILA

Madison High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Ana Muñoz



Alfredo es un joven dedicado que trabaja duro y que está entusiasmado acerca de tomar el siguiente paso en su futuro después de graduarse de la escuela secundaria. Actualmente es Presidente del grupo "Latino Squad" en la Preparatoria Madison. En ese papel, él ha sido capaz de representar el cuerpo de estudiantes Latinos de Madison en diferentes eventos de la escuela. También ha estado involucrado en la coordinación de varios eventos culturales, como por ejemplo, la Fiesta Latina anual y el Día de Los Muertos. Alfredo ha ganado el respeto y la confianza de sus compañeros y se ha convertido en un modelo para ellos.

Los padres de Alfredo lo criaron con los valores familiares, religiosos y culturales que él atesora.



Alfredo is a dedicated hard working young man who is enthusiastic about taking the next step into his future after he graduates from high school. Currently, he is President of the Latino Squad at Madison HS. In that role, he has been able to represent the Latino student body from Madison at different school events. He has also been involved in coordinating several cultural events, such as, the annual Fiesta Latina and Día de Los Muertos. Alfredo has earned the respect and trust from his peers and has become a role model for them.

Alfredo's parents have raised him with well defined family, religious, and cultural values that he treasures.

ANDREA MAURICIO-HERNANDEZ

Franklin High School • Grado/Grade 9

Nominado por/Nominated by William A Fernandez



“Ella no sólo con diligencia y inteligencia hace su propio trabajo, ella también ayuda a sus amigos a alcanzar un éxito similar, siempre lo hace parecer que está teniendo un gran tiempo.” - Kimberly Wagner (Profesor de Inglés de Andrea)

Andrea se mudó de México a la edad de 6 y no ha dejado que su lengua, raza, o identidad le impida lograr sus objetivos. Ella terminó su primer año de la escuela secundaria con una A en un calendario académico riguroso.

Mientras que en el programa “Step Up”, además de terminar su propio trabajo, ella está continuamente tratando de conseguir que sus compañeros para logren sus objetivos. Ella realmente ve lo mejor de aquellos a su alrededor y sabe que puede lograr un alto nivel de éxito académico como ella.

Ella se ha unido al “Franklin’s Advance Scholars Program”, Club Latino, y estará presente en la conferencia Cesar Chávez en marzo de este año. Ella sobresale académicamente y socialmente mientras mantiene un nivel de humildad que la hace accesible y conectada a sus compañeros.

Como la más joven en su familia, se pone continuamente en una posición para ayudarles incluyendo su hermana mayor para que logren sus objetivos. Ella es una latina fuerte y líder en su comunidad.



“Not only does she diligently and intelligently do her own work, she also helps her friends achieve similar success, and always makes it look like she’s having a great time.” - Kimberly Wagner (Andrea’s English Teacher)

Andrea moved from Mexico at the age of 6 and has not let language, race, or identity stop her from achieving her goals. She finished her first year of high school with straight A’s in an academically rigorous schedule.

While in Step Up, in addition to getting her own work done, she is continually trying to get her peers to achieve their goals. She truly sees the best in those around her and knows they can achieve high standards of academic success like her.

She has joined Franklin’s Advance Scholars Program, Latino club, and will be attending the Cesar Chavez conference in March of this year. She excels academically and socially while maintaining a level of humility that makes her approachable and connected to her peers.

As the youngest in her family, she continually puts herself in a position to help her family and older sister achieve their goals. She is a strong latina and leader in her community.

CRISTINA RODRIGUEZ-PEDRAZA

Cleveland High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Nick Yoder and David Hills



Cristina Rodriguez Pedraza es una estudiante próspera y sobresaliente en sus cursos rigurosos de Bachillerato Internacional ('International Baccalaureate' en inglés). Ha luchado durante años para dominar el idioma inglés y convertirse en la estudiante maravillosa que es. Mediante esta lucha Cristina percató el poder de la educación.

A través de los años en la secundaria y la preparatoria, comenzó a elegir cursos cada vez más exigentes y rigurosos. Se inscribía continuamente en una jornada completa de clases. Como resultado, Cristina comenzó este año con 28 créditos. Son 4 créditos más de lo necesario para graduarse en Oregon. Esto demuestra que respecto a la educación y el aprendizaje, tiene un nivel de compromiso excelente. Como una mujer latina orgullosa, Cristina está manejando su vida mediante la educación con el deseo de hacer de sus sueños realidad en la universidad.



Cristina Rodriguez-Pedraza is a thriving student excelling in rigorous International Baccalaureate classes. She struggled for years to master the English language and become the incredible student that she is. It was through this struggle that Cristina learned the power of education.

Through middle school and high school she began taking more rigorous and demanding classes. She continually registered for a full-load of courses. As a result Cristina began this year with 28 credits. That's four more credits than are needed to graduate in Oregon. This is an outstanding commitment to her education and learning. As a proud Latina Cristina is shaping her life through education with a desire to fulfill her dreams in college.

CYNTHIA AGUILAR-ARIZMENDI

Benson Polytechnic High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Amy Henry



Cynthia Aguilar Arizmendi ha superado muchos obstáculos--emigrar a los EEUU, ser criada por una madre soltera y ser la primera en su familia en entrar a la universidad. Ha servido en muchos puestos de liderazgo en Benson, tales como presidenta del cuerpo estudiantil y oficial de su grado. Con este papel de liderazgo Cynthia organizó una conferencia para los estudiantes indocumentados hace un año.

En cuanto a lo académico, Cynthia trabaja fuerte y es muy concienzuda. Este año, Cynthia se inscribió en 2 clases avanzadas (AP, por sus siglas en inglés) y un curso de matemáticas del colegio comunitario. Ha aprendido las destrezas de estudio y organización necesarias para ser exitosa. En adición, Cynthia fue seleccionada a ser una de las Princesas en el Festival de Las Rosas 2016!

A Cynthia no le da pena pedir ayuda y aprovechar de los recursos disponibles. Es muy motivada y muy hábil de abogar por sí misma. Todo lo que ha logrado Cynthia lo ha hecho por medio de su esfuerzo.



Cynthia Aguilar-Arizmendi has overcome many obstacles including immigrating to the United States, being raised by a single mother and the first generation enrolling in college. She has held many leadership positions at Benson including student body president and class officer. Cynthia's leadership role led her to organize a conference for undocumented students last year.

Academically she works very hard and is extremely conscientious. This year Cynthia enrolled in two AP classes and a community college math class. She has learned the study and organizational skills necessary to become successful. In addition, Cynthia was selected to be one of the Rose Festival Princess for 2016!

Cynthia is the type of student who is not afraid to ask for help and always takes advantage of resources. She is very self-driven and has strong self-advocacy skills.

Everything that Cynthia has accomplished is because she has pushed herself.

DANIEL MANZANO

Lincoln High School • Grado/Grade 11
Nominado por/Nominated by Barbara Brown



Daniel Manzano-Ortiz es un alumno muy bien formado a quién le ha ido muy bien en sus estudios, intereses atléticos y artísticos y responsabilidades sociales. Su promedio de notas actual es 4.0, y le interesa tener una carrera relacionada con la medicina.

Danny es un violinista talentoso que ha tocado con la Orquesta Sinfónica Juvenil Metropolitana durante tres años. También juega fútbol recreacional y hace trabajo voluntario en el SW Community Center como asistente a los consejeros de campamentos de verano y entrenador de fútbol.

Danny ha sido Boy Scout desde el segundo grado y planea trabajar para lograr el nivel de Eagle Scout. Como scout, ha recibido el prestigioso premio "Order of the Arrow." Según la asociación Boy Scouts of America (BSA, por sus siglas en inglés), este premio reconoce a los Scouts que mejor ejemplifican el juramento y la ley de los Scouts en sus vidas cotidianas.

El maestro de inglés de Danny en su primer año en la preparatoria Lincoln dijo: "hay tan pocos alumnos latinos en Lincoln, así que muy pocas veces hay oportunidades para los alumnos que quieran expresar su identidad cultural u orgullo. Sin embargo, una y otra vez durante nuestra unidad reciente sobre la experiencia de los latinos en Los Estados Unidos, Danny voluntariamente quiso leer en español, compartir información sobre la experiencia de los inmigrantes y enseñar más a los alumnos sobre la cultura de México. Él es un excelente ejemplo de lo que un joven puede ser."



Daniel Manzano is a well rounded student with excellent academics, artistic and athletic interests, and social responsibility. His current GPA is 4.0 and he's interested in a medical career.

Danny is a talented violinist who has played with the Metropolitan Youth Symphony for three years. He also plays rec soccer and volunteers at the SW Community Center as a camp counselor aid and soccer coach.

Danny has been a Boy Scout since 2nd grade and plans to work towards the level of Eagle Scout. As a scout, he has received the prestigious "Order of the Arrow" award. According to the BSA, this award recognizes Scouts who best exemplify the Scout Oath and Law in their daily lives.

Danny's freshman English teacher at Lincoln HS said, "There are very few Latino students at Lincoln, so often very little chance for students who wish to express their cultural identity or pride. Yet over and over again during our recent unit on the experience of Latinos in the US, Danny volunteered to read in Spanish, share information about the immigrant experience or to teach other students more about the culture of of Mexico. He's an excellent example of what a young man can be."

DANIELA MARTINEZ-ROSA

Alliance High School @ Meek Campus • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Norelle Harper and Dalia Sandino



Daniela Martinez-Rosa es una alumna que ha enfrentado muchas barreras, y sin embargo sigue teniendo éxito. Ella es una madre joven que demuestra diariamente que ¡Sí Se Puede!

Daniela emana perseverancia, determinación y pasión. Ella ha tenido muchos logros académicos. Este año Daniela ganó casi 6 créditos, lo que le acercó más a la graduación. Ella hace trabajo voluntario en un asilo de ancianos, y espera convertirse en enfermera. Daniela tiene una sonrisa que alumbra cualquier lugar y se ha notado su alegría y compasión para los residentes. A través de su trabajo voluntario ella está aprendiendo lecciones muy importantes mientras obtiene destrezas laborales prácticas. A Daniela le apasiona ayudar a los demás. Ella trabaja como asesora de otros padres adolescentes en Meek.

No es fácil ser estudiante de preparatoria y también una madre joven al mismo tiempo. Daniela maneja la presión de estos dos trabajos fácilmente. Ella ha logrado bastante por una edad tan joven y esto es sólo el principio para Daniela. No hay límites para esta alumna joven y madre joven.



Daniela Martinez-Rosa is a student that has faced many barriers yet continues to succeed. She is a young mother who demonstrates daily that ¡Si Se Puede!

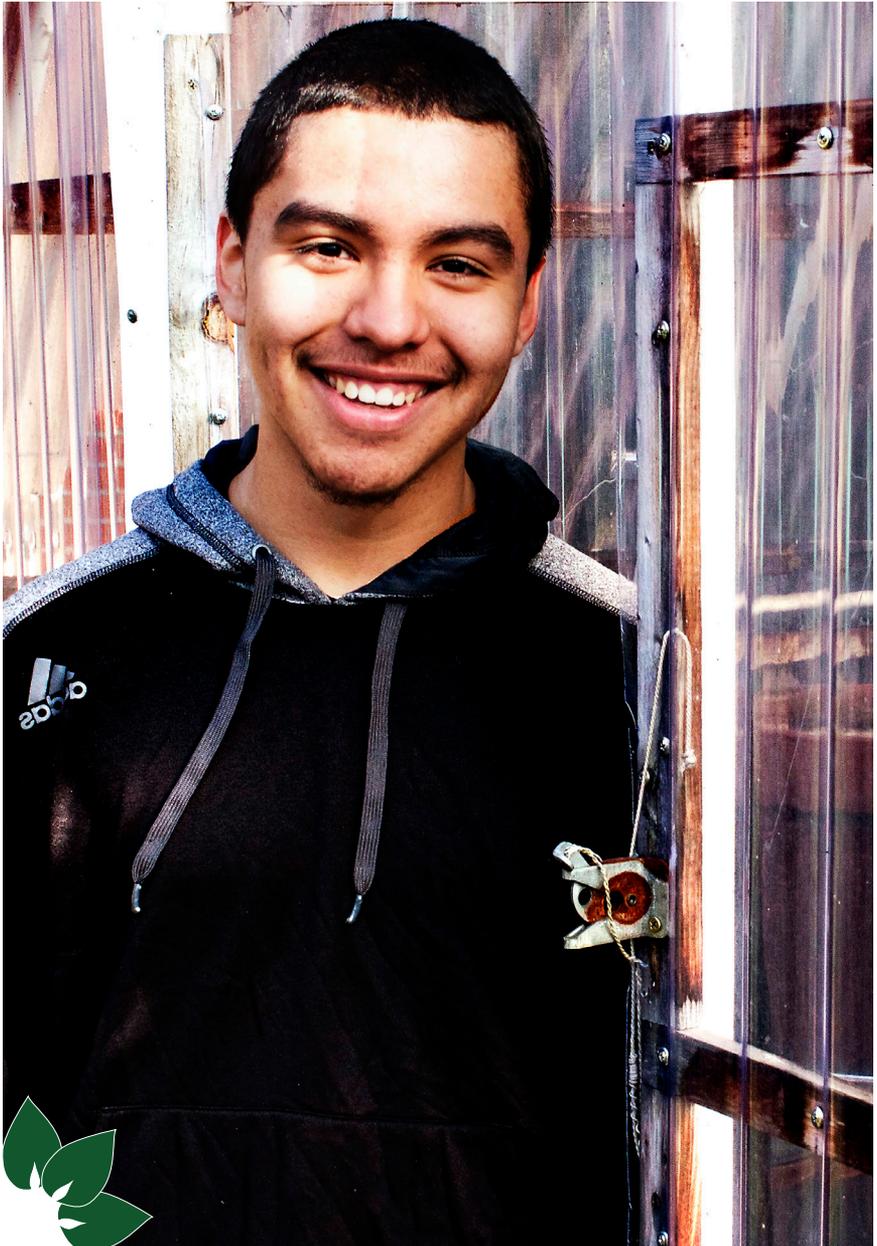
Daniela exudes perseverance, determination and passion. She has made tremendous strides academically. This year Daniela earned nearly 6 credits moving her closer to graduation. She volunteers at a nursing home and hopes to become a nurse. Daniela has a smile that brightens any room and her cheerfulness and compassion towards the residents has been noted. She is learning valuable lessons while also gaining practical work skills through her volunteer work. Daniela is passionate about helping others. She serves as a mentor to other teen parents at Meek.

It is not easy to be a highschool student and a young mother at the same time. Daniela handles the pressure of both of those jobs effortlessly. She has accomplished quite a bit at such a young age and this is just the beginning for Daniela. There are no limits for this young student and young mother.

EDGAR GONZALEZ-SILVA

Alliance High School @ Meek Campus • Grado/Grade 11

Nominado por/Nominated by Lorna Fast Buffalo Horse



Edgar Gonzalez-Silva es un alumno destacado clasificado como el quinto en su nivel en Alliance at Meek, y va en camino para graduarse antes del tiempo. Él tiene una excelente disciplina con su trabajo y su asistencia está en el 97.3% este año. Edgar es independiente, perseverante e ingenioso. Él mismo se enseñó a tocar la guitarra y como parte de una clase, la tocó en un café. Edgar también aprendió producción cinematográfica para un proyecto en el otoño de "literatura zombie." Para ese proyecto tuvo que trabajar en equipo, manejar su tiempo y ser creativo. También se inscribió en clases de doble crédito y cursos de Educación Técnica y Vocacional (CTE), este año, ganando por lo menos 4 créditos universitarios en el Colegio Comunitario de Portland (PCC, por sus siglas en inglés). Además, Edgar sobresale como alumno en una clase de ciencias antes de las clases regulares, de 4-H de la Universidad Estatal de Oregon (OSU, por sus siglas en inglés). También asiste a tutorías después de clases dos veces por semana. Él es coordinador estudiantil del club del levantamiento de pesas durante la hora del almuerzo, trabaja en la cafetería de la escuela y tiene otro trabajo fuera de la escuela.

Edgar siempre es cortés, respetuoso, y les saca lo máximo de las oportunidades se le presenten. Es un joven con muy buena formación con un futuro prometedor.



Edgar Gonzalez-Silva is a stand-out student who is ranked 5th in his graduating class at Alliance at Meek and is projected to graduate early. He has excellent work habits and his attendance is 97.3% this year. Edgar is independent, diligent and resourceful. He taught himself to play the guitar and then performed at a coffee house as part of a class. Edgar also learned film-making skills for a "Zombie Lit" project in the fall. That film project involved teamwork, time management and creativity. He also enrolled in dual-credit classes and Career-Technical Education (CTE) courses this year, earning at least 4 college credits at PCC. Plus Edgar excels as a student in an OSU 4-H before-school Science class and attends after-school tutorial twice a week. He is the student coordinator of the lunch-time weightlifting club, works in the school cafeteria and holds down another job outside of school.

Edgar is consistently polite and respectful and takes advantage of opportunities that come his way. This is a well rounded young man with a promising future.

JENNY GOMEZ-GARCIA

Jason Lee Middle School • Grado/Grade 8

Nominado por/Nominated by Laura Beckman



Jenny Gomez-Garcia es una alumna de octavo grado que lleva una vida equilibrada llena de metas académicas, responsabilidades familiares, participación en su comunidad, y amistades. Ella es una alumna dedicada y ha ganado un promedio de notas de 4.0 durante varios semestres de su carrera en la secundaria. A Jenny también se espera que gane crédito de matemáticas de la preparatoria a través de clases aceleradas de matemática. Ella participa en las clases de liderazgo de la escuela secundaria y ayuda a organizar eventos para recaudar fondos y otros eventos escolares, trabajando con clases de kindergarten al octavo grado. Jenny también ha trabajado como asistente de maestro en una clase de Español 1 de octavo grado, apoyando y alentando a sus compañeros en su aprendizaje de idiomas.

Fuera de la escuela, ella juega volibol y jugó basquetbol en el pasado. Ganó por ser la “mejor defensa” en basquetbol y segundo lugar en un torneo de volibol. Aparte de su trabajo en la escuela y los deportes, después de clases Jenny también tiene la responsabilidad de cuidar a su hermana menor que está en el cuarto grado, dándole de comer y asegurando que complete su tarea y que se acueste a la hora correcta.

Ella tiene intenciones de graduarse de una preparatoria y seguir adelante en una universidad de cuatro años. En este momento Jenny está considerando una carrera en el campo de la medicina.



Jenny Gomez-Garcia is an 8th grader who balances a life full of academic goals, family responsibilities, community involvement, and friendship. She is a dedicated student and has earned a 4.0 for multiple semesters of her middle school career. Jenny is also expected to earn high school math credit through accelerated math classes. She is involved in the middle school leadership class and helps organize fundraisers and school events, working with classes throughout kindergarten to 8th grade. Jenny also works as a teacher assistant in an 8th grade Spanish 1 class, supporting and encouraging her peers in their language learning.

Outside of school, she plays volleyball and has played basketball, earning “Best Defense” in basketball and 2nd place in a volleyball tournament. In addition to school work and sports, After school, Jenny also has the responsibility of taking care of her younger sister who is in 4th grade, making sure she gets fed, completes her homework, and goes to bed on time.

She intends to graduate from high school and continue on to a four-year university. Jenny is currently considering a career in the medical field.

JOCELY MONROY-GONZALEZ

Roosevelt High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Elsa Tellez-Gomez



Jocely Monroy-González es un excelente modelo con una habilidad natural para ser líder. Como miembro del Programa de Extensión adolescente que ayudó a organizar y facilitar eventos en un centro local de jubilación y ancianos, y en un hospital infantil. Jocely es también un miembro activo de MEChA y Escalera / Latino Network en Roosevelt High School.

Académicamente, ella es una estudiante fuerte quien se ha desafiado a sí misma al asumir una carga académica rigurosa a lo largo de sus años junior y senior. Además de tener una gran dedicación a la escuela y su comunidad, Jocely también ha sido miembro del equipo de fútbol universitario Roosevelt los últimos tres años.

Ella atribuye su fuerte ética de trabajo a su experiencia de crecer en un hogar con solo un padre. Jocely se hizo independiente y autosuficiente a una edad temprana ya que tenía que cuidar de su hermana menor, mientras que su madre trabajaba.

Ella ha sido aceptada en tres universidades de Oregon. Jocely está interesada en una carrera de enfermería. A ella le gustaría centrarse en el trabajo dentro de la comunidad latina específicamente debido a la falta histórica de atención médica dentro de las comunidades de color.



Jocely Monroy-Gonzalez is an excellent role model who has a natural ability to be a leader. As a member of the Teen Outreach Program she assisted in organizing and facilitating events with a local retirement center and a children's hospital. Jocely is also an active member of both Roosevelt HS's chapter of MEChA and Escalera/Latino Network.

Academically, she is a strong student who has challenged herself by taking on a rigorous course load throughout her junior and senior years. In addition to having a strong dedication to school and her community, Jocely has also been a member of the Roosevelt varsity soccer team the past three years.

She attributes her strong work ethic to her experience growing up in a single parent household. Jocely became independent and self-reliant at an early age since she had to care for her younger sister while her mother worked.

She has been accepted to three Oregon universities. Jocely is interested in a career in nursing. She would like to focus on working within the Latino community specifically because of the historical lack of medical care within communities of color.

MIGUEL CAMPOS

Franklin High School • Grado/Grade 11

Nominado por/Nominated by Raquel Laiz



Miguel Campos es un alumno destacado, un miembro entusiasta de la comunidad, y un intelectual altamente motivado. Él fue presidente del Club de Estudiantes Latinos por tres años en la preparatoria Franklin. Miguel también pertenece al National Honors Society y el Advanced Scholar Program de la preparatoria Franklin.

Él se inscribió en cursos de Educación Técnica y Vocacional (CTE), y ganó una doble especialidad en Negocios. A través de este programa, Miguel ha aprendido a trabajar bien con los demás y ha logrado confianza en su capacidad de trabajar al nivel universitario.

Él es un alumno dotado con ganas de explorar y expandir sus horizontes, algo que no es muy común. Miguel ganó el concurso PSU Innovation Challenge en el 2014. Su equipo recibió premios para el “mayor impacto a los humanos,” y el “más innovador.”

Miguel también está involucrado en servicio comunitario. Ha hecho trabajo voluntario en el Consulado Salvadoreño y actualmente está trabajando con SALUDOS, una organización sin fines de lucro que ayuda a la comunidad salvadoreña en Oregon.

Miguel es el coordinador de la Tienda Estudiantil del Laboratorio de Negocios, y miembro de la Academia de Negocios Enterprise. Él irá al Colegio Comunitario de Portland (PCC, por sus siglas en inglés), para empezar una carrera en Administración de Empresas. Miguel es emprendedor y un modelo positivo para alumnos varones latinos.



Miguel Campos is an outstanding student, an enthusiastic community member, and a highly motivated intellectual. He served as the President of the Latino Student Club for three years at Franklin High School. Miguel is also a member of the National Honors Society and FHS Advanced Scholar Program.

He enrolled in Career Technical Education (CTE) courses and earned a Business Double Major. Through this program, Miguel has learned to work well with others and gained confidence in his ability to perform in a college-level program.

He is gifted with an unusual desire for exploring and expanding his horizons. Miguel took the lead in the 2014 PSU Innovation Challenge competition. His team received the awards for the “Greater Human Impact” and the “Most Innovative.”

Miguel is also involved in community service. He has volunteered at the Salvadoran Consulate and is currently working with SALUDOS, a nonprofit, that helps the Salvadoran community in Oregon.

Miguel is the Business Lab Student Store Coordinator and a member of the Enterprise Business Academy. He will go to PCC to begin a career in Business Administration. Miguel is a go-getter and a positive role model for Latino male students.

TIFFANIE RIVERA-DI LUCIO

Benson High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Steven Wren



Tiffanie Rivera-Di Lucio ha superado obstáculos personales de salud y pobreza. Ella es tenaz, inteligente y tiene mucha ética. Tiffanie será la primera en su familia en completar un título universitario.

Ella es una alumna excelente, con un promedio de notas de 4.0. Tiffanie ha ganado varias prácticas profesionales y clases de enriquecimiento de verano a través de Upward Bound. Una práctica en edición electrónica la llevó a especializarse en Medios de Comunicación Digitales. En Benson ella ha dominado el diseño de páginas web, la fotografía y la producción de videos.

Tiffanie empezó un equipo de baile en Benson. El otoño pasado ganaron segundo lugar en baile contemporáneo en el torneo del estado. Esta aventura le exigió persistencia, liderazgo y que supiera cómo integrar equipos. Ella también trabajó como asesora de sus compañeros (Peer Mentor). Este es un puesto exigente para ayudar a los alumnos de primer año de la preparatoria a construir las destrezas para el éxito en la preparatoria, enseñándoles a ser organizados y manejar el estrés. Tiffanie también está en el equipo de liderazgo estudiantil básico este año.

Su especialidad en la universidad será el Desarrollo Humano y Ciencias de la Familia. A Tiffanie le gustaría volver a las preparatorias y ayudar a los alumnos a tener éxito. Ella es una persona a quien le gusta ayudar y tiene mucha motivación para mejorar las vidas de los demás.



Tiffanie Rivera-DiLucio has overcome personal health obstacles and poverty. She is tenacious, intelligent and possesses a strong moral compass. Tiffanie will be the first in her family to complete a college degree.

She is an excellent 4.0 student. Tiffanie has earned several internships and summer enrichment classes through Upward Bound. One internship in desktop publishing led to her Digital Media major. She has mastered web page design, photography, and video production at Benson.

Tiffanie started a dance team at Benson. Last fall they won 2nd place in contemporary dance at the state tournament. This adventure required persistence, leadership, and team building. She also served as a Peer Mentor. This is a demanding position helping freshmen build skills for success in high school, teaching them organizational and stress management skills. Tiffanie is also in the core student leadership team this year.

Her college major will be Human Development and Family Science. Tiffanie would like to return to high school and help students excel. She has a helping nature and is strongly driven to improve the lives of others.

VANESA FRUTOS-RODRIGUEZ

George Middle School • Grado/Grade 8

Nominado por/Nominated by Dr. Kenya Marquez, Anjene Bryant,
Elizabeth Israel-Davis



Vanessa Frutos-Rodríguez es una estudiante que siempre se ha destacado. Un maestro que la conoció en una clase de apoyo en la lectura de 6to grado dijo que ella posee las ganas y el deseo de hacer siempre su mejor esfuerzo. Vanessa personifica el liderazgo y recientemente lo nombró como uno de sus grandes pasiones. Ella ha dado clases a los niños pequeños durante el verano en los apartamentos donde vive. Vanessa es también una parte de los lectores Mustang, un grupo que va a la Escuela Sitton semanalmente para leer a estudiantes en los grados de kínder a segundo.

Mientras en la escuela intermedia Vanessa se ha convertido en un erudito que supera los desafíos intelectuales que se le presentan. Se unió a la clase de preparación universitaria AVID, en el 7º grado. Vanessa es Presidente del Consejo de Estudiantes. Ella es también una deportista, juega al baloncesto para el conjunto de escuelas conectadas con Roosevelt High School.

Vanessa es una estudiante seria con mucho potencial mientras se dirige a la escuela secundaria el próximo año. Ella motivada, carismática con aspiraciones de asistir a la Universidad de Harvard y de convertirse en un médico.



Vanessa Frutos-Rodriguez is a student who has always stood out. A teacher who met her in a reading support class in 6th grade said she possesses a drive and desire to always do her very best. Vanessa personifies leadership and recently named it as one of her greatest passions. She has tutored younger children over the summer in her apartment complex. Vanessa is also a part of the Mustang Readers, a group that goes to Sitton Elementary weekly to read to K-2nd grade students.

While in middle school Vanessa has developed into a scholar who continually rises to the intellectual challenges presented. She joined the AVID college preparatory class in 7th grade. Vanessa is Student Council President. She is also an athlete, playing basketball for the Roosevelt cluster.

Vanessa is a serious student with lots of promise as she heads into highschool next year. She is a motivated, charismatic young lady with aspirations of attending Harvard University and of becoming a physician.

VANESSA SALCEDA

Franklin High School • Grado/Grade 11

Nominado por/Nominated by Holly Vaughn-Edmonds



Vanessa Salceda es dedicada, responsable y una estudiante independiente del grado once en la preparatoria Franklin (FHS) que planea graduarse tempranamente. Ella es una estudiante seria y madre de una niña de un año de edad. Además, trabaja en el Don Pedro de para mantener a su hija.

Vanessa esta ansiosa por obtener su licenciatura en trabajo social para poder cuidar de sí misma y de su hija. Vanessa está interesada en el trabajo social porque ella cree que todos tienen derecho a ser apoyados, animados y merecedores de confianza para salir adelante cuando están en situaciones precarias. Su trabajo arduo está dando sus frutos.

Vanessa asistió a la escuela nocturna el semestre pasado y, también, este semestre para obtener suficientes créditos y poder graduarse este año. Vanessa obtuvo la beca de La promesa de Oregon (Oregon Promise) y planea continuar su educación el próximo año. Esta beca paga por la matrícula y mensualidades del graduado que asiste a un colegio comunitario de este estado. Vanessa es fuerte, apasionada, y una inspiración para muchos.



Vanessa Salceda is a hard working, responsible and independent junior at Franklin High School who plans on graduating early. She is a serious student and the mother of a one year-old daughter. She also works at Don Pedro's to help support her daughter.

Vanessa feels anxious about pursuing her bachelor's degree in social work so she can take care of herself and her daughter. Vanessa is interested in social work because she believes everyone is entitled to support, encouragement, and trust. Her hard work is paying off.

Vanessa attended night school last semester and this semester to earn enough credits to graduate this year. She earned the Oregon Promise grant and plans to continue her education next year. The Oregon Promise pays for the tuition of HS graduates attending community colleges in state. Vanessa is strong, passionate, and inspirational.

ZANYA ANDRADE-FRITZ

Lincoln High School • Grado/Grade 12

Nominado por/Nominated by Trevor Todd



Zanya Andrade-Fritz es la presidente de la organización de Latino liderazgo MEChA de la preparatoria de Lincoln (LHS). Además, ella asistió como la vice-presidente el año pasado. Los maestros han notado que Zanya, consistentemente, sobresale como un líder entre los mismos líderes, concientizando a otros sobre temas locales e internacionales, generando interés en causas sociales, y en el establecimiento de conexiones que crean una comunidad entre los estudiantes latinos; especialmente con los que buscan con urgencia un propósito compartido y alianzas sociales. Zanya se crió en una familia de activistas de derechos humanos, por lo que esta vocación es innata.

Siendo la editora y fundadora del periódico estudiantil en español de LHS, Zanya continúa educando a otros estudiantes y al personal de la escuela sobre la importancia de la justicia social y los derechos humanos a nivel local y en todo el mundo. Todos los días, Zanya es la embajadora y es altamente eficaz en ser la defensora de las voces de estudiantes sin representación, llegando a formar coaliciones con otras asociaciones de estudiantes basados en la identidad como la Unión de estudiantes afro-americanos, la Unión de estudiantes Queer, Unión de estudiantes nativo americanos, y otros. Zanya es una intelectual y un líder nato, con una inteligencia emocional y la profundidad de carácter que la distingue de la mayoría.



Zanya Andrade-Fritz is the president of Lincoln High School's MEChA Latino leadership organization. She served as vice-president last year. Teachers say Zanya consistently stands out as a leader among leaders, spreading awareness on local and international issues, generating interest in social causes, and forging connections that create community for Latino students urgently seeking shared purpose and social alliances. She was raised in a family of human rights activists, so this avocation should come as no surprise.

As the founding editor of LHS's Spanish-language student publication, Zanya pushes to educate other students and staff on the concerns of social justice and human rights locally and around the world. She serves daily as a highly effective ambassador and advocate for underrepresented voices, reaching out to form unity coalitions with other identity-based student unions such as the Black Student Union, the Queer Student Union, Native American Student Union, and others. She is an intellectual and a born leader, with an emotional intelligence and depth of character that set her apart from her peers.

THANKS AND RECOGNITION APRECIO Y RECONOCIMIENTO

Thank you to all the teachers and staff who nominated students for ¡Sí Se Puede! 2016. It is your devotion and pride in your students that made this event possible.

Gracias a todos los maestros y el personal de PPS que nominaron a los estudiantes para el evento ¡Sí Se Puede! 2016. Es la dedicación de ustedes y el orgullo que sienten por sus estudiantes lo que hizo posible este evento.

Trevor Todd	Holly Vaughn-Edmonds
Elizabeth Israel-Davis	Amelia Cates
Kenya Marquez	Maria Elena Alvarado
Anjene Bryant	Laura Valent
Steve Wren	Cuauhtemoc Bautista
Raquel Laiz	Christopher Snyderbrown
Elsa Tellez-Gomez	Ellie Baumgartner
Laura Beckman	Markeeta Koch
Lorna Fast Buffalo Horse	Heidi Tolentino
Dalia Sandino	Edward Walz
Norelle Harper	Marta Repollet
Barbara Brown	Natalie Mew
Amy Henry	Marisel Gonzalez Vinales
Amanda Wilson	Drew Robinson
Ayn Frazee	Keri Hughes
Drake Shelton	Lukas Sherman
Chris Riser	Monica Meza
Christopher Marquardt	Markeeta Koch
Jennifer McCalley	Hong Liu
Roselia Ekhouse	Gillian Murr
Cesar Ramirez	Edith Guitron
Nick Yoder	Gracia Merrill
David Hillis	Markeeta Koch
William A Fernandez	Lisa A Sweeney-Baas
Ana Muñoz	Elsa Bush
Fred Locke	Cristy McCarty
Tracy Lawrence	Ayesha Freeman
Hosford Teachers and Staff	Francisco Hernandez

Michael Navarro
Amelia Cates
Jesse Merz
Joshua Weiner

Paul Rizzo
Anita Stark
Cathy Pao

Thank you to our community partners. Your model of service inspires us and your encouragement and support gives us the tools to make great things happen.

¡Gracias a nuestros amigos y asociados de la comunidad. Su modelo de servicio nos inspira y su apoyo nos da las herramientas para alcanzar grandes logros juntos!

Vickie Frick (Community Transition Program)
Antonio Lopez — Assistant Superintendent
Carlos Silva — Carlos Silva Photography
Jaime Soltero — Tamale Boy
Louise Tollisen — Graphic Designer
Andrea Wade (Office of School-Family Partnerships)



Most of all, thank you to the families. You are the ones doing the truly hard work. You are the foundation of everything we celebrate everyday.

Especialmente agradecemos a las familias. Ustedes son los que hacen el trabajo mas difícil. Ustedes son el cimiento de todo lo que celebramos cada día.

¡SÍ SE PUEDE! COMMITTEE COMITÉ DE ¡SÍ SE PUEDE!

Veronica Magallanes
Yolanda Morales
Marisol Kreuzer
Rosie Fiallo
Cynthia Velasquez
Rosanne Powell
Alma Morales Galicia
Angel Almendarez

Alma Velazquez
April Arevalo
Francisco Garcia
Linda Castillo
Johana Nelson
Lidia Lopez Gamboa
Monine Rodriguez Sutherlandd



FIND US ONLINE!



¡Sí Se Puede! Website:
www.pps.net/students/7294.htm



¡Sí Se Puede! Facebook:
www.facebook.com/SiSePuedePPS



Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. The District is committed to equal opportunity and nondiscrimination in all its educational and employment activities. The District prohibits discrimination based on race; national or ethnic origin; color; sex; religion; age; sexual orientation; gender expression or identity; pregnancy; marital status; familial status; economic status or source of income; mental or physical disability or perceived disability; or military service.